

Зміст

Німецька мова	2
Загальна інформація	2
Мовні рівні та сертифікати	2
Інтеграційні курси	3
Мовні курси, пов'язані з роботою (BSK)	6
Курси для всіх	7
Добровільні мовні курси	9
Початковий орієнтаційний курс для шукачів притулку	10
Вивчайте німецьку самостійно	11
Знайдіть мовного посередника - самі станьте мовним посередником	12

Німецька мова

[У нашому мовному довіднику ви знайдете всі мовні курси, доступні у Фюрті.](#)

Загальна інформація

Якщо ви хочете жити в Німеччині, вам слід вивчити німецьку мову. Це дуже важливо. Якщо ви шукаєте роботу. Або маєте заповнювати заяви. Тоді ви зможете краще допомагати своїм дітям у дитячому садку чи школі. А також легше знайомитися з новими людьми, якщо ви розмовляєте німецькою. Ви також повинні знати дещо про історію, культуру, правову систему і про те, як люди живуть разом.

Існують різні способи вивчення німецької мови: на курсах німецької мови або самостійно в Інтернеті. Доступ до курсів німецької мови залежить від вашого статусу перебування, а також від ваших фінансових можливостей. Якщо ви ще недостатньо добре володієте німецькою мовою, ви можете знайти допомогу [тут](#). Мовний довідник для новоприбулих у [місті Фюрт](#) та [окрузі Фюрт](#) дає вам огляд того, що пропонується на місцевому рівні.

Діти та молодь вивчають німецьку мову в дитячих садках, школах або професійно-технічних училищах.

Програми для дорослих Ви знайдете на наступних сторінках. Якщо вам потрібна допомога в пошуку відповідного курсу, зверніться, будь ласка, до [консультаційної](#) служби [для біженців та інтеграції](#), [міграційної консультаційної](#) служби або [служби міграції молоді](#).

Якщо ви шукаєте інформацію та пропозиції на тему освіти, відвідайте [освітній портал міста Фюрт](#) або [освітній портал округу Фюрт](#) та [інтеграційний координаційний центр](#).

Мовні рівні та сертифікати

Мовні рівні:

У Німеччині застосовуються Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти (CEFR). Це показує: Наскільки добре ви володієте німецькою мовою? Існує 6 різних мовних рівнів. Мовний рівень оцінюється в таких сферах, як аудіювання, говоріння, читання та письмо.

A1: Початковий

A2: Базові знання

B1: Поглиблене використання мови (принаймні необхідне для навчання або роботи)

B2: Самостійне використання мови

C1: Спеціалізоване використання мови (принаймні необхідне для навчання або певної професії)

C2: Майже носій мови

Більшість мовних курсів закінчуються видачею сертифікату. Зверніть на це увагу. Тому що сертифікат - це важливо! [Інтеграційний курс](#) завершується "Тестом німецької мови для іммігрантів" (=DTZ). Якщо ви складете цей тест, то матимете мовний рівень B1. Ви хочете скласти іспит без курсу? Це можливо. Але це коштує грошей. Запитайте у організаторів мовних курсів про дати та вартість.

Сертифікати:

Сертифікати та дипломи є дуже важливими і часто корисними в Німеччині. Сертифікати підтверджують, що ви успішно склали іспит. Зберігайте свої сертифікати та дипломи в надійному місці.

Сертифікат про закінчення мовних курсів підвищує ваші шанси на отримання професійної освіти або роботи. Свідоцтво про рівень володіння мовою є обов'язковим для участі в подальших мовних курсах або заходах з підвищення кваліфікації (через [агентство](#) з працевлаштування, [центр](#) зайнятості). Ви можете розпочати навчання у вищому навчальному закладі лише за умови достатнього рівня володіння мовою (як правило, C1). Дізнайтеся про це в коледжі або університеті.

Знання мови також впливає на отримання дозволу на проживання. Імміграційна служба зобов'язала вас пройти інтеграційний курс? Тоді ви повинні надати доказ участі у курсі у вигляді сертифікату. Ви хочете подати заяву на отримання дозволу на поселення (постійне проживання)? Тоді ви повинні надати доказ достатнього рівня володіння німецькою мовою. Це можна зробити за допомогою сертифіката DTZ або атестата про закінчення німецької школи. Ви хочете отримати німецьке громадянство (натуралізацію)? Окрім знання німецької мови, вам також потрібні знання правового та суспільного устрою, а також умов життя в Німеччині. Це можна зробити за допомогою тесту "Проживання в Німеччині" (=LiD). Тест LiD складається після ознайомчого курсу в рамках інтеграційного курсу.

Інтеграційні курси

Загальний інтеграційний курс

Інтеграційний курс складається з мовного курсу з 600 уроків (6 модулів по 100 уроків) і повинен привести до мовного рівня B1. На орієнтаційному курсі зі 100 уроків ви отримаєте інформацію про життя в Німеччині. Мовний курс закінчується тестом DTZ (тест на знання німецької мови для іммігрантів), а орієнтаційний курс - тестом LiD (тест на знання життя в Німеччині). Якщо ви складете тест, ви отримаєте сертифікат про проходження інтеграційного курсу.

Ви можете відвідувати інтеграційний курс

- якщо ви походите з країни ЄС або ЄЕЗ, є недавнім іммігрантом або проживаєте в Німеччині вже деякий час, або є пізнім репатріантом, навіть якщо ви є німцем без достатніх знань німецької мови
- якщо у вас є дозвіл на проживання.
- якщо у вас є дозвіл на проживання.
- якщо ви маєте дозвіл на проживання, прибули до Німеччини до 1 серпня 2019 року і зареєстровані в службі [зайнятості](#) як шукач роботи, безробітний або такий, що шукає навчання. Навіть якщо ви працевлаштовані, проходить професійне навчання або навчаєтесь за програмою професійної чи допрофесійної підготовки.
- якщо у вас є дозвіл на перебування, ви прибули до Німеччини до 1 серпня 2019 року, могли б працювати, але маєте дитину дошкільного віку, для якої ви не змогли знайти догляд.

- якщо ви маєте дозвіл на тимчасове перебування відповідно до § 60a абз. 2 речення 3 AufenthG (це зазначено в дозволі на тимчасове перебування).
- якщо Ви маєте дозвіл на перебування відповідно до § 25 абз. 5 Закону про перебування (це зазначено в дозволі на перебування).

Інформацію про зарахування на інтеграційний курс кількома мовами можна знайти [тут](#).

[Центр зайнятості](#), [Управління соціального забезпечення](#) або Управління у справах [іноземців](#) можуть зобов'язати Вас пройти інтеграційний курс. У такому випадку Ви зобов'язані відвідувати інтеграційний курс. Якщо Ви не зобов'язані, але хочете відвідати інтеграційний курс, Ви можете подати заяву на інтеграційний курс безпосередньо в [міграційному](#) відомстві, навіть якщо Ви отримали дозвіл на перебування в Німеччині (поговоріть з Вашим консультантом). Ви отримаєте дозвіл на участь, який дійсний протягом 1 року.

Реєстрація

Отримавши дозвіл на участь, Ви реєструєтесь у організатора інтеграційного курсу. Ти можеш вибрати організатора самостійно. Ви складете вступний тест. Якщо ви вже трохи розумієте і розмовляєте німецькою мовою, ви починаєте з вищого модуля, курс буде коротшим. Існують ранкові, денні та вечірні курси (неповний робочий день). Список провайдерів у Фюрті можна знайти нижче. Ви можете знайти актуальні курси [тут](#) (введіть поштовий індекс, введіть радіус пошуку, виберіть тип курсу, якщо потрібно, на карті з'являться номери, натисніть, щоб переглянути курси, пропонувані відповідним провайдером). Якщо ви не склали іспит на рівень B1 після закінчення курсу, **лише** учасники курсів з підвищення рівня грамотності та курсів для малограмотних можуть подати заяву до міграційного відомства на [повторне](#) проходження 300 навчальних одиниць.

Витрати

Якщо ви отримуєте допомогу по безробіттю (ALG II), соціальну допомогу або допомогу для шукачів притулку, або перебуваєте у скрутному матеріальному становищі (доплата до допомоги на дитину, житлова допомога, звільнення від плати за дитячий садок тощо), ви можете бути звільнені від сплати за навчання. Також як одержувач допомоги по безробіттю I (ALG I) за певних умов.

Якщо місце проведення курсів знаходиться на відстані понад 5 кілометрів, ви можете отримати субсидію на транспортні витрати.

💡 Заявки слід подавати до початку курсу або не пізніше, оскільки звільнення від витрат не надається заднім числом.

Без пільг один урок коштує 2,29 євро, а весь інтеграційний курс - 1 603 євро. Ви можете платити частинами перед кожним модулем. Якщо ви успішно склали підсумковий тест (сертифікат про проходження інтеграційного курсу) і між видачею дозволу на участь і тестом пройшло не більше 2 років, ви можете подати заяву в міграційне відомство і отримати назад 50% витрат.

[Консультаційна](#) служба у справах [біженців та інтеграції](#), [міграційна консультаційна](#) служба, [міграційна служба для молоді](#) або організатори інтеграційних курсів допоможуть вам з усіма заявами.

Спеціальні інтеграційні курси

Існують спеціальні інтеграційні курси для певних груп з особливими потребами. Вступний тест визначить, чи підійде вам спеціальний інтеграційний курс. Існують також курси, які повністю або частково проходять онлайн. Наразі у Фюрті доступні наступні курси:

Курс грамотності

Багато людей не вміють читати і писати взагалі або не дуже добре, тому що вони не відвідували школу взагалі або недовго. На курсах грамотності вони вчаться читати і писати, вивчають латинський алфавіт і німецьку мову (900 годин німецької мови, 100 годин орієнтаційного курсу).

Курс для тих, хто вивчає другу мову

Курс для осіб з низьким рівнем грамотності

Інтенсивний курс

Організатори інтеграційних курсів у Фюрті

[У мовному путівнику ви знайдете список усіх мовних курсів, доступних у Фюрті, які можна завантажити у форматі PDF.](#)

vhs - Volkshochschule Fürth gGmbH

📍 Hirschenstr. 27-29, 90762 Fürth

☎ [09119741702](tel:09119741702)

@ info@vhs-fuerth.de

🌐 <https://www.vhs-fuerth.de/p/477-CAT-KAT4>

AWO Kulturbrücke e.V.

📍 Theresienstr. 34, 90762 Fürth

☎ [091189108705](tel:091189108705)

@ kulturbruecke02@awo-fuerth.de

🌐 www.awo-fuerth.de

bfz gGmbH Nürnberg, Außenstelle Fürth

📍 Würzburger Str. 150, 90762 Fürth

☎ [09119747690](tel:09119747690)

@ info-fue@bfz.de

🌐 www.bfz.de

Elvida - Sprach- und Integrationszentrum

📍 Gebhardtstr. 43-45, 90762 Fürth

☎ [091134037067](tel:091134037067)

@ elvida-fuerth@gmx.de

🌐 www.elvida-sprachen.de

Internationaler Bund e.V. - Мовні курси Фюрт

📍 Mathildenstr. 40, 90762 Fürth

☎ [0911766108101](tel:0911766108101)

@ JMD-Fuerth@ib.de

 www.internationaler-bund.de

Stift & Tafel gGmbH / Maximum Nachhilfe & Sprachschule

 Friedrichstr. 13-15, 90762 Fürth

 [091197919615](tel:091197919615)

 fuerth@maximumnachhilfe.de

 www.maximumnachhilfe.de

Kolping-Bildungszentrum Fürth

 Gebhardtstr. 37, 90762 Fürth

 [091197922280](tel:091197922280)

 fuerth@kolpingbildung.de

 www.kolping.de

Мовні курси, пов'язані з роботою (BSK)

Мовні курси за фахом (BSK)

На курсах німецької мови за професійним спрямуванням (=BSK) ви можете покращити свої знання німецької мови та підвищити свої шанси на ринку праці. Обов'язковою умовою є закінчений інтеграційний курс (також нижче B1) або підтвердження [рівня володіння мовою](#) щонайменше B1. Якщо ви маєте дозвіл на участь, ви також можете скористатися перевагами курсів, коли ви працюєте, навчаєтесь, проходите професійну підготовку або готуєтесь до виходу на ринок праці. [Тут](#) ви знайдете інформацію кількома мовами.

Існують курси з цільовими рівнями A2, B1, B2, C1. Існують також спеціалізовані курси для окремих професійних груп (догляд, торгівля, техніка). Зазвичай курс триває 400-500 годин. Якщо ви складете іспит, то отримаєте сертифікат.

Ви можете отримати дозвіл на участь у курсах DeuFöV:

- якщо ви є громадянином ЄС, іммігрантом з третьої країни з дозволом на проживання, німцем або німкенею з міграційним минулим
- якщо ви маєте дозвіл на проживання як визнана особа, яка шукає захисту (право на притулок, статус біженця, додатковий захист).
- якщо ви маєте дозвіл на проживання і походите з Сирії або Еритреї (хороші перспективи перебування).
- якщо ви маєте дозвіл на толерантне перебування відповідно до § 60a абз. 2 речення 3 AufenthG (зазначено в дозволі на толерантне перебування), або перебуваєте в Німеччині щонайменше 6 місяців з дозволом на толерантне перебування і зареєстровані в службі [зайнятості](#) як безробітні, які шукають роботу або навчання, або якщо ви працюєте чи проходите навчання.

Важливо: Для участі в програмі вам потрібен дозвіл на участь від агентства з [працевлаштування](#) або [центру](#) зайнятості! Тебе також можуть зобов'язати відвідати курс. Порадьтеся зі своїм консультантом.

Ти не зареєстрований в службі зайнятості або в центрі зайнятості? Ви працюєте? Ви проходите ознайомчу програму, професійну підготовку або процедуру визнання Вашої професійної освіти чи кваліфікації, або Вам потрібен певний рівень володіння мовою для роботи в Німеччині? Тоді зверніться безпосередньо до міграційного відомства з проханням

надати Вам дозвіл на участь. Бланк заяви Ви знайдете [тут](#).

Витрати

Якщо ви отримуєте допомогу по безробіттю I або II, або допомогу для шукачів притулку, або ваш оподатковуваний дохід не перевищує 20 000 євро (40 000 євро для подружніх пар), то курс не коштує нічого.

Якщо ви працюєте за наймом і заробляєте більше, одне заняття коштує 2,42 євро. Тоді 400-годинний курс коштує 968 євро. Якщо ви успішно склали фінальний тест і між видачею дозволу на участь і тестом пройшло не більше 2 років, ви можете подати заяву в міграційне відомство і отримати назад 50% сплачених вами витрат.

[Консультаційна](#) служба у справах [біженців та інтеграції](#), [міграційна консультаційна](#) служба, [міграційна служба для молоді](#) або організатори курсів нададуть вам підтримку в усіх питаннях, пов'язаних з подачею заяви.

Організаторів курсів ви можете знайти в розділі [Інтеграційні курси](#). Або зверніться до свого консультанта в агентстві з працевлаштування або в центрі зайнятості.

Курси для всіх

[У нашому мовному путівнику ви знайдете всі мовні курси, доступні у Фюрті.](#)

Існує багато інших можливостей вивчати німецьку мову на мовних курсах. Деякі з них субсидуються [агентством](#) з працевлаштування або [центром зайнятості](#). В інших випадках ви повинні оплачувати навчання самостійно. Дізнайтеся про це у організаторів курсів. Курси часто називаються "німецька як іноземна мова" або "німецька як друга мова".

AKTUELL NEU:

Жінки-мігрантки, сильні в повсякденному житті (M.I.A.)

Перший курс MiA "Мігрантки - сильні у повсякденному житті" розпочинається 14 березня у Фюрті через Євангелічний центр навчання, 17 тижнів, завжди у п'ятницю вранці, безкоштовно, з акцентом на розширенні можливостей, орієнтації у Фюрті, повсякденних навичках та низькопороговій практиці німецької мови.

Хто може взяти участь?

Для участі в курсі MiA вам має бути щонайменше 16 років.

Ви не повинні здобувати атестат про повну загальну середню освіту або професійну освіту в Німеччині.

Ви також повинні належати до однієї з наступних трьох груп:

- Ви є недавнім іммігрантом або проживаєте в Німеччині вже деякий час, але не маєте німецького громадянства. Ви маєте дозвіл на постійне перебування в Німеччині.
- Ви є шукачем притулку.
- Ви маєте так званий дозвіл на навчання (Ausbildungsduldung) або дозвіл на утримання (Beschäftigungsduldung).

Детальну інформацію Ви знайдете на [цій сторінці міграційного відомства](#).
[Реєструйтеся онлайн тут](#).

**vhs - Volkshochschule Fürth gGmbH**

📍 Hirschenstr. 27-29, 90762 Fürth

☎ [09119741707](tel:09119741707)

@ info@vhs-fuerth.de

🌐 www.vhs-fuerth.de

Курси німецької мови для жінок:

Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum

📍 Rosengarten 16-20, 90762 Fürth

☎ [0911772799](tel:0911772799)

@ muetterzentrum-fuerth@nefkom.net

🌐 www.muetterzentrum-fuerth.de

Mesale e.V. / Maximum Nachhilfe & Sprachschule

📍 Friedrichstr. 13-15, 90762 Fürth

☎ [091197919615](tel:091197919615)

@ fuerth@maximumnachhilfe.de

🌐 www.maximumnachhilfe.de

Більше інформації про мовні курси Ви знайдете [тут](#).



Мешканці району Фюрт можуть скористатися перевагами мовних курсів, що пропонуються в місті Фюрт!

vhs Oberasbach

📍 Rathausplatz 1, 90522 Oberasbach

☎ [09119691148](tel:09119691148)

@ info@vhs-oberasbach-rosstal.de

🌐 www.vhs-oberasbach-rosstal.de

🕒 Понеділок, вівторок, четвер, п'ятниця 08:00 - 12:00, середа 08:00 - 12:00 та 13:00 - 18:00

vhs Roßtal

📍 Rathausgasse 2, 90574 Roßtal

☎ [09127901070](tel:09127901070)

@ olesch@vhs-oberasbach-rosstal.de

🌐 www.vhs-oberasbach-rosstal.de

🕒 Понеділок, вівторок, середа, п'ятниця 10:00 - 13:00, четвер 16:00 - 19:00

vhs Zirndorf

📍 Schulstr. 4, 90513 Zirndorf

☎ [09119657239](tel:09119657239)

@vhs@Zirndorf.de

www.vhs-zirndorf-stein.de

📅 Понеділок, вівторок, середа, п'ятниця 09:00 - 12:00, четвер 09:00 - 12:00 та 15:00 - 18:00

vhs Stein

📍 Hauptstr. 56, 90547 Stein

📞 [091168011511](tel:091168011511)

@vhs@stadt-stein.de

www.vhs-zirndorf-stein.de

📅 Понеділок 08:00 - 12:00 та 14:00 - 18:00, вівторок - п'ятниця 08:00 - 12:00

Добровільні мовні курси

Волонтерські мовні програми проводяться волонтерами. Волонтери не отримують зарплату і працюють у вільний час. Переважно це люди, для яких німецька мова є рідною. Програми є безкоштовними. Найчастіше це зустрічі, на яких практикується мова. Іноді надається допомога у виконанні домашніх завдань або індивідуальні консультації.

[У мовному довіднику ви знайдете перелік усіх мовних програм, доступних у Фюрті.](#)



Вивчаємо німецьку мову

Група з вивчення німецької мови рівня A1/A2. Ми зустрічаємося в затишній атмосфері, щоб вивчати німецьку мову:

- Навчання з обміном в групі
- Практикуємо граматику та розмовну мову
- Теми A1/A2
- Сертифікат не видається.

Для біженців, які ще не змогли пройти звичайний курс німецької мови + біженців, які хотіли б продовжити практику на додаток до курсу. Вартість курсу - 25 євро. За запитом можлива знижка.

Gruppe 1:

📍 Otto-Seeling-Promenade 7, 1. Stock, 90762 Fürth

📞 [0911770151](tel:0911770151)

@Irene.Stooss-Heinzel@elkb.de

<https://www.ebw-fuerth.de/>

📅 Start 19.02.2024, immer Montag, 15.30 - 18.30 Uhr, bis Ende Juli

Група 2:

📍 Evangelisches Gemeindehaus Auferstehungskirche - Rudolf-Breitscheid-Str. 37, 90762 Fürth

📞 [0911770151](tel:0911770151)

@Irene.Stooss-Heinzel@elkb.de

<https://www.ebw-fuerth.de/>

📅 Початок 22.02.2014, щочетверга, 11.30 - 14.30, до кінця липня

SprachBistro

FreiwilligenZentrum Fürth SprachBistro ірегулярно організовує **мовне наставництво**.

SprachBistro На , німці та нові іммігранти можуть познайомитися один з одним і сформувати мовне спонсорство. Ті, хто бере участь у програмі мовного наставництва, регулярно зустрічаються для бесід, що дозволяє їм вивчати німецьку мову в невимушеній атмосфері.

 <https://www.iska-nuernberg.de/fzf/sprachbistro.ht...>

 [09112174782](tel:09112174782)

 fzf@iska-nuernberg.de



Landkreis Fürth

Група притулку в Цирндорфі - тимчасовий дім Дітям і молодим людям у закладі "Анкер" у Цирндорфі пропонують програму навчання на базі школи, перш ніж вони підуть до загальноосвітньої школи. Також проводяться соціальні вечори та жіночі зустрічі в кафетерії. Група надає підтримку в електронному навчанні на комп'ютерах у центрі. За додатковою інформацією звертайтеся до місцевого консультанта з [питань біженців та інтеграції](#).

 Pfarrhof 1, 90513 Zirndorf

 [0911609336](tel:0911609336)

 asylgruppe-zirndorf@web.de

 www.asylgruppe-zirndorf.de

Helferkreis für Flüchtlinge und Asylsuchende Veitsbronn Helferkreis пропонує підтримку у вивченні німецької мови. Він також організовує послуги мовних посередників та надає індивідуальну підтримку в повсякденному житті.

 Nürnberger Str. 2, 90887 Veitsbronn

 [09117520831](tel:09117520831)

 ninic@veitsbronn.de

 www.helferkreis-veitsbronn.de

Волонтерські мовні курси в центрах спільного проживання для шукачів притулку

Волонтери пропонують різноманітні курси німецької мови в центрах розміщення в окрузі Фюрт. Запитайте в центрах розміщення та зверніть увагу на оголошення.

Початковий орієнтаційний курс для шукачів притулку

[У цьому мовному путівнику ви знайдете всі мовні курси, доступні у Фюрті.](#)

Курс мови показчиків

Курси мови показчиків тривають лише 15 годин. Вони проходять невдовзі після вашого прибуття до центру AnKER у Цирндорфі. Ви отримаєте корисну інформацію для повсякденного життя та спільного проживання в Німеччині вашою мовою або мовою, яку ви розумієте.

VHS Фюрт регулярно організовує курси з вивчення мови жестів у центрі AnkER у Цирндорфі. Ви можете приєднатися до них у будь-який час. Перевіряйте оголошення в установі AnkER та запитуйте в [консультаційній](#) службі [для біженців та інтеграції](#).

Початковий орієнтаційний курс

На початковому орієнтаційному курсі для шукачів притулку ви вивчите базову німецьку мову та отримаєте інформацію про життя в Німеччині. Курс допоможе вам впоратися з повсякденним життям. Він охоплює всі важливі теми:

- орієнтування на місцевості
- покупки
- здоров'я
- дитячий садок і школа
- робота
- Транспорт
- Цінності та спільне життя в Німеччині

Ви можете взяти участь у програмі, якщо ви приїхали з країни, яка не має високого рівня визнання, або якщо у вас ще немає доступу до [інтеграційних курсів](#). За наявності вільних місць у програмі можуть також брати участь толерантні особи, шукачі притулку з хорошими перспективами перебування та визнані шукачі притулку. Якщо ви проходите інтеграційний курс під час навчання, ви можете просто перейти на інший курс. Початковий орієнтаційний курс складається з 300 занять. Участь у ньому є добровільною та безкоштовною.

До участі не допускаються діти та молодь з [обов'язковою шкільною освітою](#), а також особи з безпечної країни походження (наразі: Албанія, Боснія і Герцеговина, Гана, Косово, Північна Македонія, Чорногорія, Сенегал, Сербія, Сербія, країни-члени ЄС).

vhs Fürth регулярно організовує початкові ознайомчі курси на базі AnkER у Цирндорфі. Приєднатися до них можна в будь-який час. Будь ласка, зверніть увагу на оголошення в центрі AnkER і запитайте в місцевій [консультаційній](#) службі з [питань біженців та інтеграції](#).

Вивчайте німецьку самостійно

[У нашому мовному путівнику ви знайдете всі мовні курси, доступні у Фюрті.](#)

Звичайно, ви можете вивчати німецьку мову і без відвідування курсів. [Бібліотеки](#) є важливим місцем для навчання. Там ви можете взяти напрокат матеріали та компакт-диски для вивчення німецької мови.

💡 Повертайте книги та засоби масової інформації вчасно (термін користування закінчується), інакше вам доведеться заплатити штраф.

Онлайн-пропозиції та додатки

Ви також можете вивчати німецьку мову на своєму комп'ютері або смартфоні. Багато пропозицій є безкоштовними. Використовуйте ці сервіси, щоб швидко вивчити німецьку

мову. Наприклад, за час, поки ви не можете розпочати курс, а також під час проходження мовного курсу. Ось кілька безкоштовних пропозицій, більше пропозицій можна знайти [тут](#).

- ④ Додаток [Serlo ABC](#): алфавітний додаток для вивчення латинського алфавіту. Визнаний BAMF як навчальний посібник.
- ④ [Навчальний портал vhs](#): курси німецької мови від алфавіту (ABC) до мовного рівня B2. Плюс додаток Einstieg Deutsch та додатки для різних мовних рівнів.
- ④ [NAVI-D Deutsch für den Alltag](#): додаток для початківців, що складається з 10 розділів, присвячених повсякденному життю.
- ④ Мовні курси [Deutsche Welle](#): Курси німецької мови від алфавіту (ABC) до мовного рівня B1.
- ④ [Goethe-Institut](#): онлайн-курси різних рівнів. Ви також можете обрати окремі теми.
- ④ [duolingo](#): Вивчайте німецьку онлайн.
- ④ [Додаток Phase 6](#): словниковий тренажер.

Знайдіть мовного посередника - самі станьте мовним посередником

Знайдіть мовного посередника

Якщо ви погано розмовляєте німецькою мовою і звертаєтеся до установи, наприклад, до міграційної служби, управління соціального забезпечення або управління освіти, вам знадобиться мовний посередник. Мовний посередник також потрібен для візитів до лікаря, батьківських зборів у школі чи дитячому садку.

У деяких установах та організаціях є власні перекладачі. Коли ви записуєтеся на прийом, завжди запитуйте, чи буде вам надано перекладача безкоштовно.

Якщо вам потрібен мовний посередник для розмов у школі чи дитячому садку, зверніться до вказаних нижче офісів з працевлаштування. Там ви зможете знайти відповідного перекладача-волонтера, який безкоштовно супроводжуватиме вас на зустрічі. Перекладачі-волонтери працюють конфіденційно.

Важливо: перекладач не може консультувати вас, він лише перекладає!

💡 Такі документи, як довідки, свідоцтва про шлюб або свідоцтва про народження, повинні бути перекладені дипломованими перекладачами в Німеччині. Тільки тоді установа або орган влади прийме їх. Такі переклади можуть бути дорогими. Краще заздалегідь ретельно перевірити, чи дійсно вам потрібен завірений переклад. Порівняйте ціни. Якщо ви перебуваєте в [агентстві](#) з [працевлаштування](#) або в [центрі зайнятості](#), запитайте, чи буде переклад платним і що для цього потрібно зробити.

Ви можете шукати державних сертифікованих перекладачів у цій базі даних:

④ www.justiz-dolmetscher.de

Freiwilligen-Zentrum Fürth

☎ [09112174782](tel:09112174782)

@ fzf@iska-nuernberg.de



Landkreis Fürth

Integrationslotsin im Landkreis Fürth

📍 Stresemannplatz 11, 90763 Fürth

☎ [091197731217](tel:091197731217)

@ sprachhilfe@lra-fue.bayern.de

🌐 www.landkreis-fuerth-integration

Стати мовним посередником

Ви дуже добре володієте англійською або німецькою мовою (B2)? Тоді ти можеш допомагати іншим людям своєю рідною мовою. Супроводжуйте їх до державних установ або на зустрічі в школах чи дитячих садках. Звертайтеся за вказаними вище адресами.